

На основу члана 158. став (1) и члана 160. став (1) тачка а), а у вези са чланом 18. Закона о кретању и боравку странаца и азилу ("Службени гласник БиХ", број 36/08), те члана 17. Закона о Савјету министара Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 и 24/08), на приједлог Министарства безбједности БиХ и претходно прибављеног мишљења Министарства комуникација и транспорта Босне и Херцеговине, Савјет министара Босне и Херцеговине на 74. сједници, одржаној 5. фебруара 2009. године, донио је

ПРАВИЛНИК

О ОБАВЕЗАМА ПРЕВОЗНИКА И ОРГАНИЗАТОРА ТУРИСТИЧКОГ ИЛИ СЛИЧНОГ ПУТОВАЊА

ПОГЛАВЉЕ I - ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. (Предмет Правилника)

Овим Правилником детаљније се уређују обавезе превозника и организатора туристичког или сличног путовања прописане чланом 18. Закона о кретању и боравку странаца и азилу (у даљњем тексту: Закон), везане за враћање страних држављана који не испуњавају опште услове за улазак у Босну и Херцеговину (у даљњем тексту: БиХ) и којима је у вези с тим одбијен улазак у БиХ, рокови за враћање таквих лица, сношење трошкова задржавања, те кажњавање учинилаца прекршаја везаних за обавезе превозника и организатора туристичких или сличних путовања.

Члан 2. (Надлежност у поступању)

Органи надлежни за поступање у смислу овог Правилника су: Министарство безбједности Босне и Херцеговине (у даљњем тексту: Министарство), Гранична полиција Босне и Херцеговине (у даљњем тексту: ГП БиХ), Служба за послове са странцима (у даљњем тексту: Служба) и по потреби друге државне и ентитетске институције, односно институције Брчко Дистрикта Босне и Херцеговине.

Члан 3. (Примјена прописа)

На сва процедурална питања из члана 1. овог Правилника која нису уређена Међународним уговорима у којима је БиХ потписница и Законом или овим Правилником, примјењују се одредбе Закона о управном поступку ("Службени гласник БиХ", бр. 29/02, 12/04 и 88/07) и Закона о прекршајима ("Службени гласник БиХ", број 41/07).

Члан 4. (Дефинисање појмова)

У смислу овог Правилника поједини појмови имају сљедеће значење:

- a) Превозник је свако физичко или правно лице које пружа услуге превоза лица у међународном саобраћају било којим превозним средством;
- b) Превозно средство је свако возило намијењено за превоз путника у ваздушном, воденом, жељезничком или друмском саобраћају;
- c) Организатор туристичког или сличног путовања је свако правно лице чија је дјелатност организација туристичких или сличних путовања, превоз и/или организација превоза који је у саставу туристичке понуде.
- d) Оператер граничног прелаза је:
 - 1) правно лице које је власник или корисник аеродрома (оператер аеродрома);
 - 2) лучка управа морске луке и луке унутрашњих вода, које управљају лучким подручјем;
 - 3) правно лице које брине о жељезничком саобраћају, односно жељезничким стабилним постројењима;
 - 4) правно лице које управља граничним прелазима.

е) Под појмом виша сила подразумијева се сваки догађај који превозник није могао предвидјети, избјећи или отклонити, а који је наступио без његове кривике и утицаја.

ПОГЛАВЉЕ II - ОБАВЕЗЕ И ОДГОВОРНОСТ ПРЕВОЗНИКА

Члан 5.

(Обавезе и одговорност превозника у случајевима одбијања уласка)

(1) Превозник може довести странца на гранични прелаз у БиХ, само под условом да странац испуњава сљедеће услове:

а) посједује важећи пасош или други идентификациони документ који БиХ признаје као валидан за прелазак државне границе БиХ;

б) посједује визу за улазак, боравак или транзит преко територије БиХ уколико не улази у БиХ са путном исправом чији су носиоци изузети од обавезе прибављања визе у складу са Законом и Одлуком о визама ("Службени гласник БиХ", број 100/08). Странац нема обавезу посједовања визе уколико има важеће одобрење боравка у складу са Законом.

(2) Прије доласка на гранични прелаз у БиХ, превозник је обавезан на погодан начин утврдити да ли путници које превози, испуњавају услове за улазак у БиХ прописане ставом (1) овог члана.

(3) Уколико приликом вршења граничне контроле, орган надлежан за контролу преласка државне границе утврди да страни држављанин не испуњава услове из става (1) овог члана, превозник има обавезу да о свом трошку и без одлагања, одвезе такво лице са граничног прелазу БиХ у прву државу из које је странца довезао у БиХ.

(4) Изузетно од одредби става (3) овог члана, уколико превозник, због временског распореда линија у ваздушном, воденом или жељезничком саобраћају или попуњености капацитета превозног средства у ваздушном саобраћају, није у могућности одмах и без одлагања вратити странца у прву државу из које је странца довезао у БиХ, исти је то дужан учинити најкасније у року до 24 часа од момента одбијања уласка, а у изузетним случајевима у ваздушном саобраћају у року до 72 часа.

(5) Рокови из става (4) овог члана неће се примјењивати у случајевима више силе када је превозник у обавези вратити странца у земљу из које га је довезао у БиХ одмах кад се за то створе услови односно по престанку више силе.

(6) У случајевима из става (4) овог члана, оператор граничног прелазу је обавезан на граничном прелазу обезбједити одговарајуће просторије за привремени смјештај и задржавање странаца који не испуњавају услове за улазак у БиХ прописане у ставу (1) овог члана, док је превозник који је таква лица довезао на гранични прелаз обавезан обезбједити исхрану, минималне хигијенске потребе и медицинско збрињавање настале за вријеме док лица чекају повратак у државу из које их је превозник довезао у БиХ.

(7) Обавезе превозника прописане овим чланом не односе се на странца који долази на територију БиХ директно с територије гдје су му живот или слобода угрожени и који затражи међународну заштиту у БиХ.

(8) Одредбе члана 154. Закона неће се примјењивати у погледу одговорности превозника у случајевима када је довезао страног држављанина из става (1) овог члана који је покушао ући у БиХ користећи кривотворену или туђу путну исправу, али је дужан испунити обавезу из става (3) овог члана.

(9) Одредбе члана 154. Закона у погледу одговорности превозника неће се примјењивати у случајевима када се утврди да је превозник у жељезничком и друмском саобраћају, предузео одговарајуће мјере да би спријечио да се странац који не испуњава услове из става (1) овог члана доведе на гранични прелаз и то само у случају када је на граничном прелазу прије започињања граничне контроле, службено лице које је одговорно за превозно средство, информисало полицијске службенике који врше граничну контролу, да се у превозном средству налази страни држављанин или више њих, који не испуњавају услове из става (1) овог члана.

Члан 6.

(Обавезе и одговорност превозника у ваздушном саобраћају)

(1) Домаћи или страни авио-превозник може довести странца на гранични прелаз у БиХ, само под условом да странац испуњава опште услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника.

- (2) Уколико странац не испуњава опште услове за улазак у БиХ и по том основу му буде одбијен улазак у БиХ, авио-превозник је дужан о свом трошку и без одлагања одвести странца са граничног прелаза у БиХ на аеродром са кога је започео лет ка међународном аеродрому у БиХ.
- (3) Враћање странца из става (2) овог члана врши се авионом којим је странац допутовао у БиХ или првим сљедећим летом исте авио-компаније или партнерске авио-компаније, или изузетно авионом друге авио-компаније за коју превозник плати трошкове путовања.
- (4) У случају да странцу буде одбијен улазак у БиХ по неком другом правном основу који није предвиђен чланом 5. став (1) овог Правилника, авио-превозник је и у тим случајевима дужан поступити у складу са ставом (2) овог члана као и у складу са Чикаго Конвенцијом и препорукама ИКАО (International Civil Aviation Organization).
- (5) Уколико због реда летења није у могућности одмах и без одлагања вратити странца на аеродром са кога је започео лет ка међународном аеродрому у БиХ, превозник је дужан то учинити најкасније у року до 24 часа од момента одбијања уласка а у изузетним случајевима до 72 часа.
- (6) За чињење прекршаја предвиђеног чланом 154. Закона од стране превозника у ваздушном саобраћају, као превозник се кажњава правно лице (авио-компанија) и одговорно лице у правном лицу уколико су подаци о одговорном лицу познати органу надлежном за покретање прекршајног поступка или је надлежни орган у могућности прибавити податке о одговорном лицу у правном лицу.
- (7) За прекршаје наведене у ставу (6) овога члана почињене од стране физичког лица кажњавање се врши само у случајевима када физичко лице самостално пружа услуге превоза лица у међународном ваздушном саобраћају.
- (8) У поновљеном случају повреда одредби члана 18. Закона од стране исте авио-компаније, у периоду до шест мјесеци, ГП БиХ је дужна о томе обавијестити Дирекцију за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине, која ће чињенице о повредама Закона узети у обзир у поступцима одобравања и продужења дозвола.
- (9) Одредбе члана 154. Закона у погледу одговорности превозника неће се примјењивати у случајевима наведеним у члану 5. став (8) овог Правилника.

Члан 7.

(Обавезе и одговорност превозника у водном саобраћају)

- (1) Домаћи или страни превозник у поморском и ријечном саобраћају може довести странца на гранични прелаз у БиХ, само под условом да странац испуњава опште услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника.
- (2) Уколико странац не испуњава опште услове за улазак у БиХ и по том основу му буде одбијен улазак у БиХ, превозник у водном саобраћају је дужан без одлагања и о свом трошку одвести странца са граничног прелаза у БиХ на територију државе из које га је довезао у БиХ, територију државе чије странац има држављанство или у којој странац има уобичајено мјесто пребивалишта. Рок за враћање странца не може бити дужи од 24 часа од момента одбијања уласка.
- (3) Капетан или друго лице које је одговорно за пловило, којим је странац доведен на гранични прелаз у БиХ, дужан је у случајевима када је таквом лицу по било ком основу одбијен улазак у БиХ, одмах омогућити пријем истог на пловило.
- (4) За прекршај предвиђен чланом 154. Закона, у случајевима превозника у водном саобраћају, кажњава се правно лице уколико је пловило којим је странац доведен у БиХ власништво правног лица и капетан или друго лице које је одговорно за пловило као одговорно лице у правном лицу.
- (5) За прекршаје наведене у ставу (4) овога члана почињене од стране физичког лица кажњавање се врши само у случајевима када физичко лице самостално пружа услуге превоза лица у водном саобраћају.
- (6) Одредбе члана 154. Закона у погледу одговорности превозника неће се примјењивати у случајевима наведеним у члану 5. став (8) овог правилника.

Члан 8.

(Обавезе и одговорност превозника у жељезничком саобраћају)

- (1) Домаћи или страни превозник у жељезничком саобраћају може довести странца на гранични прелаз у БиХ, само под условом да странац испуњава опште услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника.
- (2) Уколико странац не испуњава опште услове за улазак у БиХ и по том основу му буде одбијен улазак у БиХ, превозник у жељезничком саобраћају дужан је без одлагања и о свом трошку одвести странца са граничног прелазу у БиХ на територију сусједне државе из које га је довезао у БиХ.
- (3) Ако због временског распореда жељезничких линија превозник није у могућности одмах и без одлагања вратити странца на територију сусједне државе из које га је довезао у БиХ, исти је то дужан учинити најкасније у року од 24 часа од момента одбијања уласка.
- (4) У жељезничком саобраћају на граничним прелазима који су дефинисани као заједничке граничне станице БиХ и сусједне земље, може се омогућити да странац који не испуњава услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника, самостално напусти гранични прелаз и врати се на територију сусједне државе чиме се превозник ослобађа обавезе из става (2) овог члана.
- (5) За прекршај предвиђен чланом 154. Закона, у случајевима превозника у жељезничком саобраћају, кажњава се правно лице и одговорно лице у правном лицу уколико су подаци о одговорном лицу познати органу надлежном за покретање прекршајног поступка или је надлежни орган у могућности прибавити податке о одговорном лицу у правном лицу.
- (6) Одредбе члана 154. Закона у погледу одговорности превозника неће се примјењивати у случајевима наведеним у члану 5. ст. (8) и (9) овог Правилника.

Члан 9.

(Обавезе и одговорност превозника у друмском саобраћају)

- (1) Домаћи или страни друмски превозник може довести странца на гранични прелаз у БиХ, само под условом да странац испуњава опште услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника.
- (2) Уколико странац не испуњава опште услове за улазак у БиХ и по том основу му буде одбијен улазак у БиХ, превозник је дужан о свом трошку и без одлагања одвести странца са граничног прелазу у БиХ на територију сусједне државе из које га је довезао у БиХ.
- (3) У друмском саобраћају на граничним прелазима који су дефинисани као заједничке локације граничне контроле БиХ и сусједне земље, као и граничним прелазима на којима су граничне контроле органа БиХ и сусједне земље постављене тако да странац не може избјећи повратак у земљу из које је дошао у БиХ, може се омогућити да странац који не испуњава услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника, самостално напусти гранични прелаз и врати се на територију сусједне државе чиме се превозник ослобађа обавезе из става (2) овог члана.
- (4) За прекршај предвиђен чланом 154. Закона, код превозника у друмском саобраћају, у случајевима када је превозно средство којим је странац довезен у БиХ власништво правног лица, кажњава се правно лице и одговорно лице у правном лицу, уколико су подаци о одговорном лицу познати органу надлежном за покретање прекршајног поступка или је надлежни орган у могућности прибавити податке о одговорном лицу у правном лицу.
- (5) Уколико је превозно средство, којим су лица која не испуњавају услове за улазак у БиХ из члана 5. став (1) овог Правилника довезена на гранични прелаз, власништво физичког лица, за прекршај из члана 154. Закона кажњава се лице које управља превозним средством у моменту вршења граничне контроле.
- (6) У поновљеном случају повреде одредби члана 18. Закона од стране истог превозника, у периоду до шест мјесеци, ГП БиХ је дужна о томе обавијестити Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине која ће чињенице о повредама Закона узети у обзир у поступцима одобравања и продужења дозвола.
- (7) Одредбе члана 154. Закона у погледу одговорности превозника неће се примјењивати у случајевима наведеним у члану 5. ст. (8) и (9) овог Правилника.

Члан 10.

(Наредба о обавези враћања страног држављанина)

- (1) У случајевима када превозник на гранични прелаз доведе странца који не испуњава услове за улазак предвиђене у члану 5. став (1) овог Правилника, службеник ГП БиХ ће упозорити превозника на његову обавезу да таквог странца о свом трошку и без одлагања одвезе са граничног прелазу БиХ у прву државу из које је

странца довео у БиХ. Уколико превозник то одбије учинити, мјесно надлежна организациона јединица ГП БиХ издаје превознику наредбу о обавези враћања страног држављанина.

(2) Наредба из става (1) овог члана, се сачињава у два примјерка од којих један примјерак задржава мјесно надлежна Јединица ГП БиХ, а други примјерак се предаје лицу одговорном за превозно средство.

(3) Наредба о враћању страног држављанина садржи податке о органу, датуму и времену њеног издавања, податке о превознику коме се наредба издаје, податке о лицу коме је одбијен улазак, мјесту, времену и разлогу одбијања уласка, текст којим се налаже враћање лица, печат и потпис, те мјесто за потпис лица које је у име превозника преузело наредбу.

(4) Превозник има право жалбе на издату наредбу у року од 8 дана од дана пријема исте. Жалба се подноси Министарству путем ГП БиХ. Жалба не одгађа извршење наредбе.

(5) Облик и садржај наредбе о враћању страног држављанина је у виду "Обрасца број 1" који је саставни дио овог Правилника.

ПОГЛАВЉЕ III - ОБАВЕЗЕ И ОДГОВОРНОСТ ОРГАНИЗАТОРА ТУРИСТИЧКОГ ИЛИ СЛИЧНОГ ПУТОВАЊА

Члан 11.

(Обавезе и одговорност организатора туристичког или сличног путовања)

(1) Организатор туристичког или сличног путовања у смислу овог Правилника се третира као превозник у ситуацијама када се у оквиру туристичког или сличног путовања појављује као организатор превоза властитим превозним средством или на основу уговора о ангажовању туђег превозног средства.

(2) Одредба из става (1) овог члана примјењује се само у ситуацијама када је представник организатора присутан у превозном средству, односно када се налази у пратњи странаца којима је организовао туристичко или слично путовање.

(3) У случајевима из става (1) овог члана када се организатор туристичког или сличног путовања третира као превозник, за прекршај из члана 154 Закона, кажњава се правно лице и одговорно лице у правном лицу. Кажњавање организатора туристичког и сличног путовања за прекршај из члана 154. Закона искључује кажњавање власника превозног средства.

ПОГЛАВЉЕ IV - ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 12.

(Начин уплате новчане казне и евиденције)

(1) Новчане казне изречене у складу са чланом 154. Закона уплаћују се на јединствени рачун трезора Босне и Херцеговине у складу са наредбама о уплатном рачуну Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине.

(2) ГП БиХ је дужна пратити реализацију наплате новчане казне и водити одговарајуће евиденције о издатим прекршајним налозима.

Члан 13.

(Измјене, допуне и тумачење одредби)

1) Измјене и допуне овог Правилника врши Савјет министара Босне и Херцеговине на приједлог Министарства након претходно прибављеног мишљења Министарства комуникација и транспорта Босне и Херцеговине.

2) Тумачење одредби овог Правилника даје Министарство након претходно прибављеног мишљења Министарства комуникација и транспорта Босне и Херцеговине.

Члан 14.

(Ступање на снагу)

Овај Правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику БиХ".

СМ број 11/09
5. фебруара 2009. године
Сарајево

Председавајући
Савјета министара БиХ
Др **Никола Шпирић**, с. р.

Broj / Number: _____

Datum / Date: _____

Na osnovu člana 18. Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu (Službeni glasnik BiH broj 36/08) i člana 5. st. 3 Pravilnika o obavezi prevoznika (Službeni glasnik BiH broj ___/08), izdaje se: / Based on Article 18 of the Law on Movement and Stay of Aliens and Asylum (BiH Official Gazette number 36/08) and Article 5 paragraph 3 of the Rulebook on Carriers' Obligations (BiH Official Gazette number ___/08), the following has been issued:

NAREDBA / ORDER

o obavezi vraćanja stranog državljanina / on the obligation to return the foreign national

PREVOZNIKU: (to the attention of the operating carrier;		
OBAVJEŠTAVAMO VAS DA JE DRŽAVLJANINU (you are hereby informed that the national of		
	(državljanstvo lica / nationality)	
IME I PREZIME First name and surname		
DATUM ROĐENJA Date of birth		DRŽAVA ROĐENJA Country of birth
VRSTA I BROJ PUTNE ISPRAVE Type and number of travel document		
KOJI JE DOPUTOVAO DANA Having arrived on		
PREVOZNI M SREDSTVOM By-means of transport		
NA GRANIČNI PRELAZ At the border Crossing Point	IZ from	

Odbijen ulazak u BiH zbog toga što ne ispunjava uslove za ulazak u BiH propisane članom 19. stav ___ tačka ___ u vezi sa čl. ___ st ___ tačka ___ Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu (Sl. Glasnik BiH 36/08) zbog toga što / Refused entry to BiH due to failing to meet the requirements for entering BiH stipulated by Article 19 paragraph ___ Item ___ related to Article ___ Paragraph ___ Item ___ of the Law on Movement and Stay of Aliens and Asylum (BiH Official Gazette 36/08) on the grounds of

(tekstualni opis razloga neispunjavanja uslova za ulazak u BiH)

Gore navedeni prevoznik je obavezan u skladu sa članom 18. stav 2. Zakona o kretanju i boravku stranaca i azilu (Sl. glasnik BiH 36/08), vratiti stranog državljanina čiji su podaci naprijed navedeni u prvu državu iz koje je stranca dovezao u BiH, o svom trošku i bez odlaganja. / The above mentioned carrier is obliged in accordance with Article 18 paragraph 2 of the Law on Movement and Stay of Aliens and Asylum (BiH Official Gazette number 36/08), to return the foreign national whose data are listed to the first state from where the national has arrived to BiH, at their own expense and without any delays.

Prevoznik ima pravo žalbe na ovu naredbu u roku od 8 dana od dana prijema iste. Žalba se podnosi Ministarstvu bezbjednosti BiH putem Granične policije BiH. Podnošenje žalbe ne odgoda izvršenje naredbe. / The Carrier has the right to appeal to this Order no later than 8 days upon the reception of it. The appeal is to be submitted to Ministry of Security via the Border Police BiH. The appeal does not stay the execution of the order.

U IME PREVOZNIKA NAREDBU PRIMIO:

On behalf of the Carrier, the Order was received by:

(m.p)

(stamp)

KOMANDIR JGP

Commander of BP Unit

POTPIS / Signature

Datum / Date:

vrijeme / time:
